

# SPA·DE

スピード

Vol.5

Space & Design ~ International Review of Interior Design

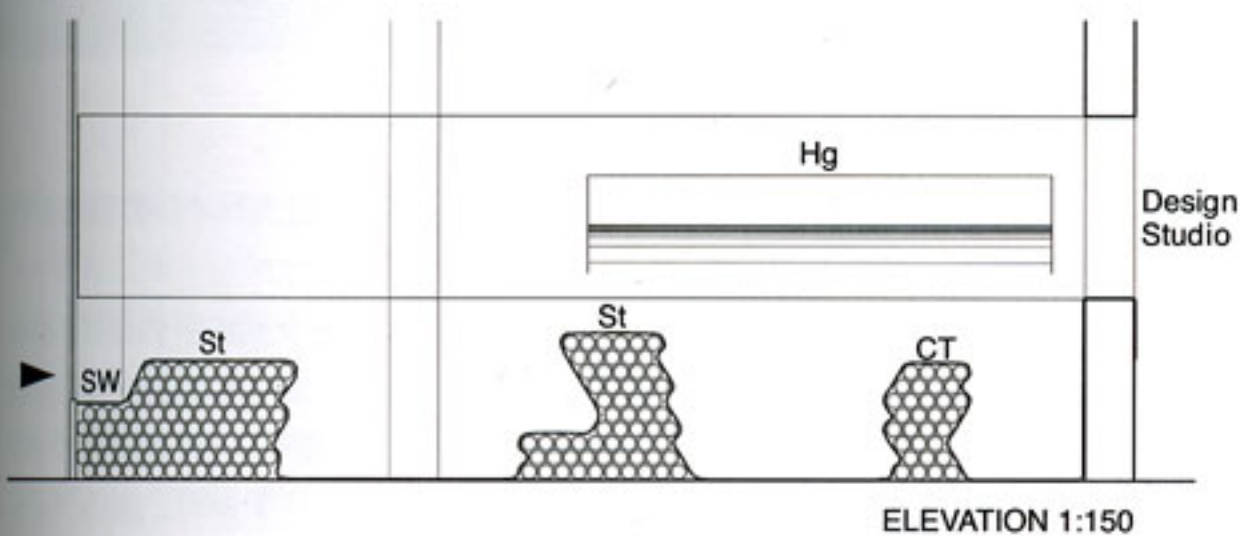
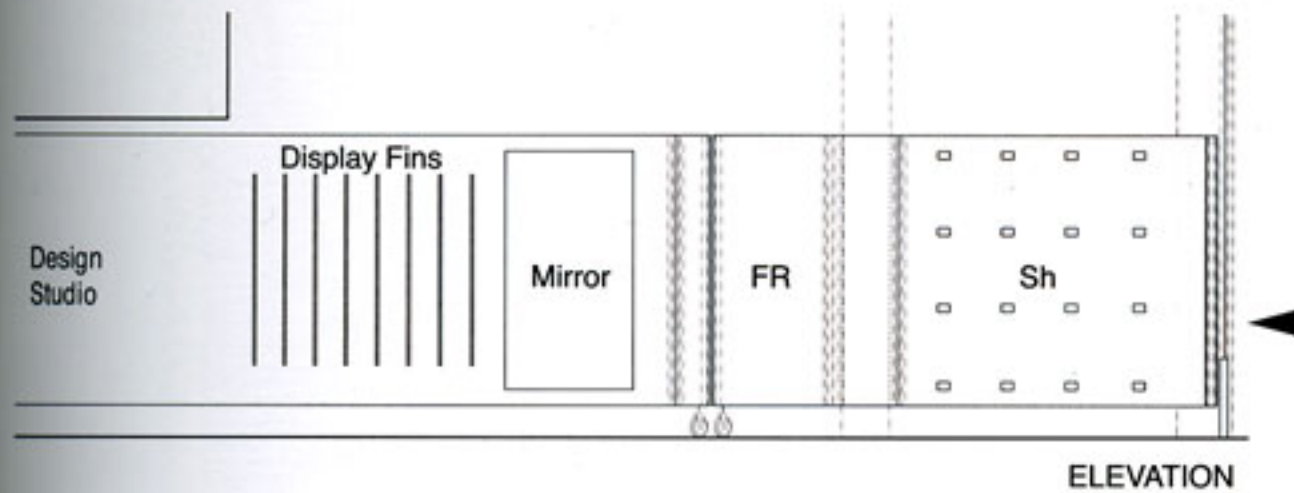
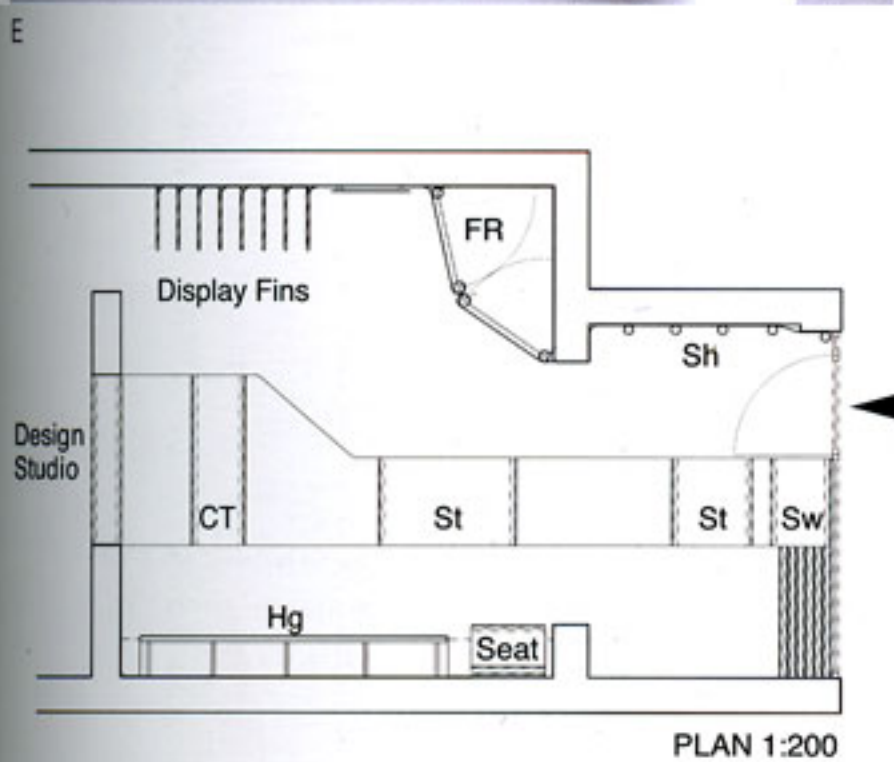
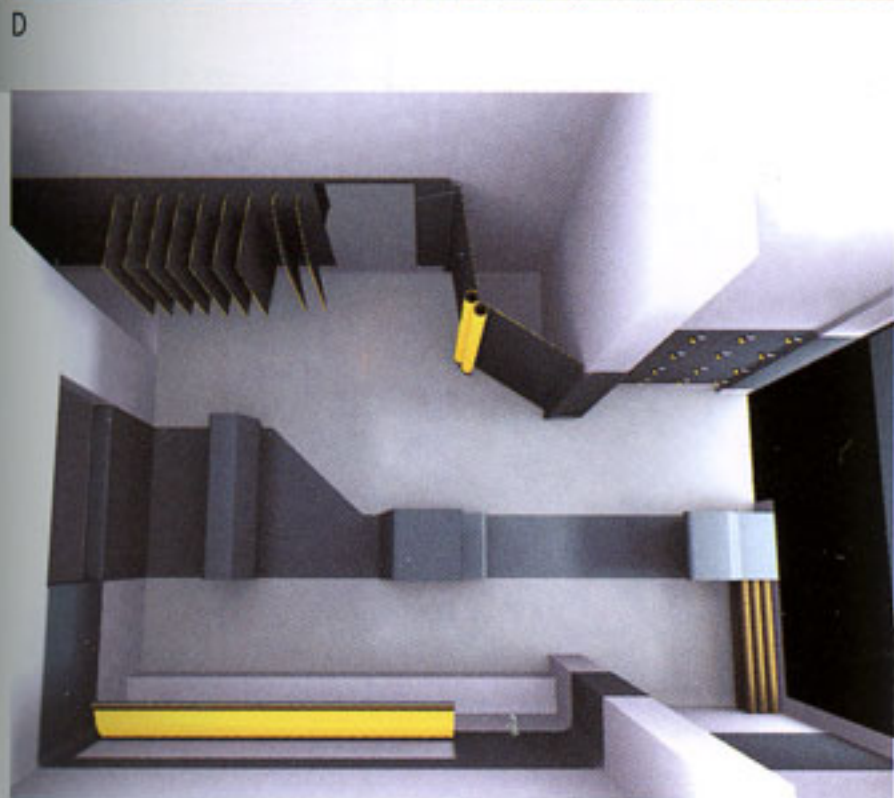
世界の最新商空間デザイン

特集：制作一体型3Dデザイン—AEDS



- A: 店内左奥より俯瞰
- B: ハンガーディスプレイのためのフィン
- C: フィッティング・ブース回り
- D: 紙管をリノリウムで束ねたディスプレイ台
- E: 模型
- F: 店内右奥より見る

- A: Overlooking from the inner left side.
- B: Fins for hanger display.
- C: Near the fitting booth.
- D: Display stage made of linoleum and cardboard tubes.
- E: Model
- F: View from the inner right side.



#### DATA

**DELICATESSEN (デリカテッセン)**  
 Designer: Guy Zucker / Z-A, Zucker Architecture, New York (ゲイ・ザッカー)  
 Location (所在地): 4 Barzilai Street, Tel Aviv  
 Total Area (床面積): 90m<sup>2</sup>  
 Completion (竣工): May 2005  
 Total Construction Cost (総工費): \$3000  
 Client (クライアント): Idit Barak and Sharon Gurel \_  
 Fashion Designers  
 Main Materials (主な材料)  
 Linoleum, Cardboard tubes リノリウム、紙管



A

## Tel Aviv

### Clothing Store

# DELICATESSEN

Designer : Guy Zucker

Logic of fashion on architecture.

### マテリアル・オリエンテッド・デザイン

ファッションはデザイン性やトレンドに対してお金が支払われるのであって、その素材に対してではない。一方、建築やインテリアでは材料のコストの方がデザインのコストよりもはるかに高い。ザッカーはそう考える。このショップにおける彼の手法は、ファッションデザインの経済的論理に基づくものである。建築では通常あり得ない短命なマテリアルを使用し、切断されたそれらのレイヤーによって空間を覆うことを意図した。既製品でその用途を自由に追求できるリノリウムと紙管を選び、この2種類

のマテリアルのみで全要素を構成している。

裁断する、折り畳む、引き延ばす、回転させる、包むという、手法によってリノリウム本来の使用目的になかった新しい用途、すなわちディスプレイ台やフィッティングルームやデスクやショーウィンドーステージに適用している。壁に垂直に設置したパネルは、リノリウムのフレキシビリティを利用して、グレーとイエローの裏表のカラーを楽しむ。ベルト状のグレーのリノリウムを折り曲げるとイエローのフィッティングルームが出来、使用後は延ばして元に戻す、といった具合である。

これらはまた、薄いレイヤーのため必要に応じて剥がすこともでき、季節やファッショントレンドに応じてショップの雰囲気を変えることもできる。客も空間デザインを商品の一部と認め、楽しむことができる。

デザインコンセプトによってマテリアルを選ぶのではなく、マテリアルをデザインプロセスの最初に選ぶことで、フォームや機能の可能性の追求が高められたといえる。(末吉裕子)

### Material oriented design

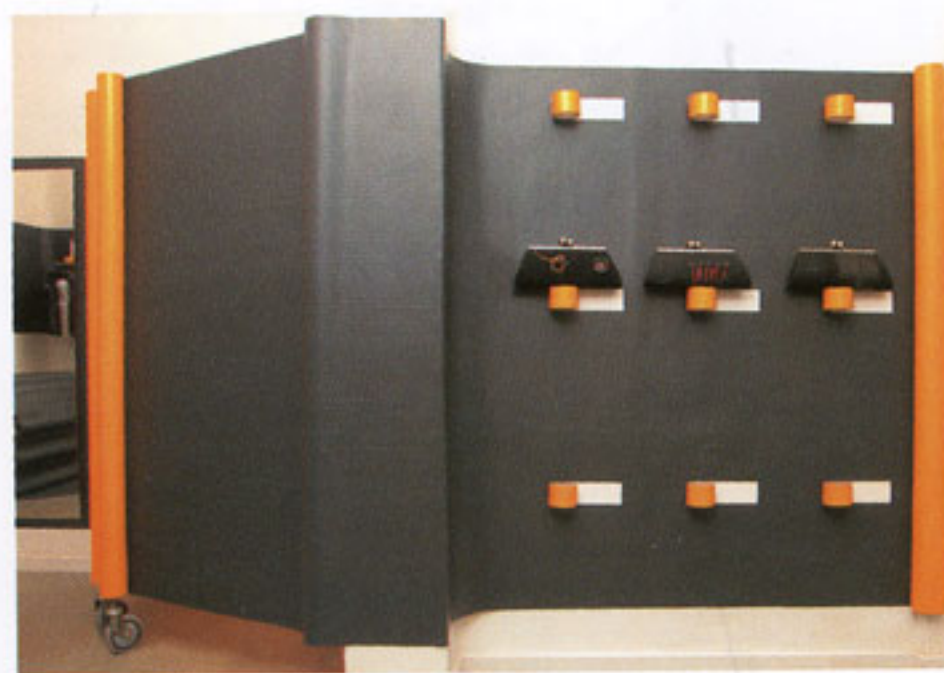
The design for the Delicatessen clothing store imposes the logic of fashion on architecture, using transient materials to create a thin layer of design elements that can be peeled off and replaced with seasonal or trend changes, reversing the typical balance in architecture where the cost of materials far exceeds the investment in design.

The two materials, yellow and gray double-sided linoleum and cardboard tubes, chosen at the beginning of the design process, dictate the forms and functions of the elements that form display, fitting room, desk and storefront. For display elements, the linoleum is shaped into flexible fins, while for the fitting room, it is folded back to open and disappears into the wall when not in use. Linoleum strips climb like conveyor belts through the openings between the back of the store production zone and the front retail, carrying the clothing goods while serving as a display background.

Like fashion, architecture has to confront the reality of constant transformation. Less investment in high-end materials means more importance on design quality over material costs, and on the designer over the contractor.



B



C

Article by Hiroko Sueyoshi, Photo by Nomi Yogev